



敦煌丝绸艺术全集

TEXTILES FROM DUNHUANG IN RUSSIAN COLLECTIONS

主编 赵丰

俄藏卷



东华大学出版社

俄藏卷

敦煌丝织艺术全集

刀王



主 编 赵 丰
副 主 编 玛丽雅·缅什科娃
助理主编 王 乐
邝杨华

东华大学出版社·上海

图书在版编目(CIP)数据

敦煌丝绸艺术全集·俄藏卷/赵丰主编. —上海: 东华大学出版社,

2014.12

ISBN 978-7-5669-0699-1

I. ①敦… II. ①赵… III. 西域—丝织物—收藏—世界

②西域—丝织物—收藏—俄罗斯 IV. ①G894

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第305469号

敦煌丝绸艺术全集 俄藏卷

DONGHUANG SICHOU YISHU QUANJIE CANGJUAN

主 编 赵 丰

副 主 编 玛丽雅·缅什科娃

助理主编 王 乐 邱杨华

论文作者 玛丽雅·缅什科娃 鲁佳亮 王 乐 赵 丰

图录说明 王 乐 赵 丰 刘 辉 蔡 欣

翻 译 邱杨华

译 校 汪海岚

封面题字 冯其庸

出 版 人 蒋智威

责任编辑 马文娟

设 计 彭 波

出 版 东华大学出版社

上海市延安西路1882号 电话: 021-62193056 邮编: 200051

本社网址: <http://www.dhupress.net>

天猫旗舰店: <http://dhdx.tmall.com>

发 行 新华书店上海发行所

排 版 上海永正排版制作有限公司

印 刷 杭州富春印务有限公司

版 次 2014年12月第1版

印 次 2014年12月第1次印刷

印 数 0 001-1 000

开 本 889×1194 1/16

印 张 12.5 字数 515千字

书 号 ISBN 978-7-5669-0699-1/G·179

定 价 498.00元

所有图片版权除注明外均属于艾尔米塔什博物馆。

文字版权属于作者。版权所有, 违者必究。

目录

第一部分 论文

总序 徐明稚

俄藏卷序 米哈伊尔·彼奥特罗夫斯基

致谢 赵丰

第二部分 图录

王乐 赵丰
刘辉 蔡欣

艾尔米塔什博物馆250华诞	玛丽雅·缅什科娃	012
敦煌发现的绮的生产及技术研究	鲁佳亮	017
敦煌手绘幡带的图案类型	王乐	026
丝绸之路沿途出土的动物纹夹纈	赵丰	043

第三部分 总表

茅惠伟

1. 幡	057
2. 帙	105
3. 织物	113
4. 纈、绘、刺绣	143

艾尔米塔什博物馆藏敦煌纺织品总表	157
------------------	-----

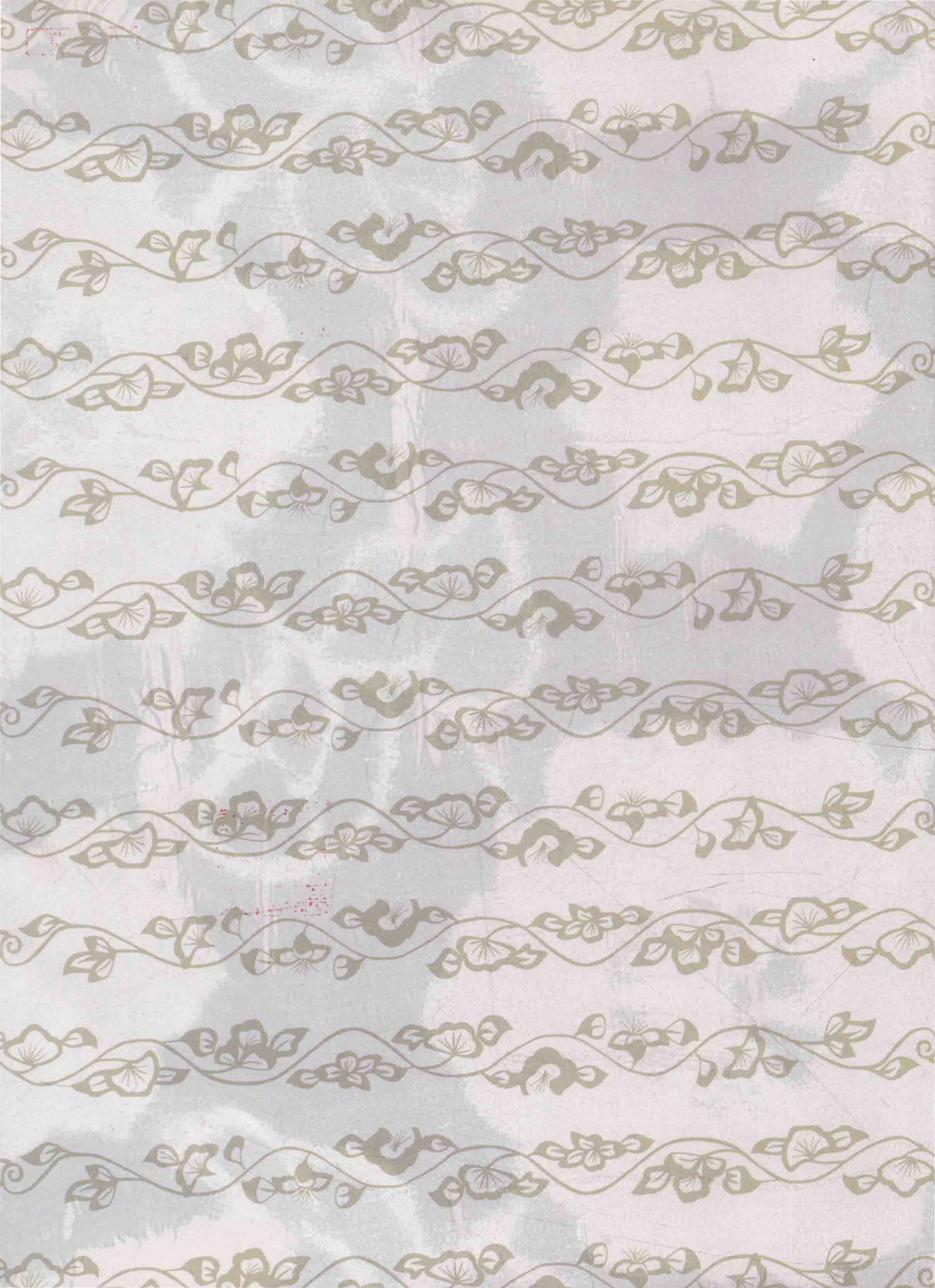
第四部分 附录

邝杨华

1. 专有名词对照表	176
2. 参考文献	178
3. 敦煌文书列表	180
4. 索引	181
5. 图片来源	183



东 华 大 学
艾 尔 米 塔 什 博 物 馆
中 国 丝 绸 博 物 馆



俄藏卷

敦煌艺术全集

刀王前题



主 编 赵 丰
副 主 编 玛丽雅·缅什科娃
助理主编 王 乐
邝杨华

东华大学出版社·上海

图书在版编目(CIP)数据

敦煌丝绸艺术全集·俄藏卷/赵丰主编. —上海: 东华大学出版社,

2014.12

ISBN 978-7-5669-0699-1

I. ①敦… II. ①赵… III. 西域—丝织物—收藏—世界

②西域—丝织物—收藏—俄罗斯 IV. ①G894

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第305469号

敦煌丝绸艺术全集 俄藏卷

DONGHUANG SICHOU YISHU QUANJIE CANGJUAN

主 编 赵 丰

副 主 编 玛丽雅·缅什科娃

助理主编 王 乐 邝杨华

论文作者 玛丽雅·缅什科娃 鲁佳亮 王 乐 赵 丰

图录说明 王 乐 赵 丰 刘 辉 蔡 欣

翻 译 邝杨华

译 校 汪海岚

封面题字 冯其庸

出 版 人 蒋智威

责任编辑 马文娟

设 计 彭 波

出 版 东华大学出版社

上海市延安西路1882号 电话: 021-62193056 邮编: 200051

本社网址: <http://www.dhupress.net>

天猫旗舰店: <http://dhdx.tmall.com>

发 行 新华书店上海发行所

排 版 上海永正排版制作有限公司

印 刷 杭州富春印务有限公司

版 次 2014年12月第1版

印 次 2014年12月第1次印刷

印 数 0 001-1 000

开 本 889×1194 1/16

印 张 12.5 字数 515千字

书 号 ISBN 978-7-5669-0699-1/G·179

定 价 498.00元

所有图片版权除注明外均属于艾尔米塔什博物馆。

文字版权属于作者。版权所有, 违者必究。

目录

第一部分 论文

总序 徐明稚

俄藏卷序 米哈伊尔·彼奥特罗夫斯基

致谢 赵丰

第二部分 图录

王乐 赵丰
刘辉 蔡欣

艾尔米塔什博物馆250华诞	玛丽雅·缅什科娃	012
敦煌发现的绮的生产及技术研究	鲁佳亮	017
敦煌手绘幡带的图案类型	王乐	026
丝绸之路沿途出土的动物纹夹纈	赵丰	043

第三部分 总表

茅惠伟

1. 幡	057
2. 帙	105
3. 织物	113
4. 纈、绘、刺绣	143

艾尔米塔什博物馆藏敦煌纺织品总表	157
------------------	-----

第四部分 附录

邝杨华

1. 专有名词对照表	176
2. 参考文献	178
3. 敦煌文书列表	180
4. 索引	181
5. 图片来源	183



总 序

丝绸之路是人类历史上一项伟大的文化工程，它以丝绸为载体，成为东西方文化交流的重要通道。敦煌是丝绸之路上的明珠，是世界文化珍贵的遗产。1900年，道士王圆箓意外发现“藏经洞”，其中除大量文书和佛画之外，就是各种各样的以丝绸为主的纺织品。藏经洞发现后，英国斯坦因、法国伯希和、俄国奥登堡以及日本大谷探险队等纷纷来到敦煌，用各种手段取得大量藏经洞发现的文物，其中也包括十分珍贵的丝绸。这种状况一直到新中国成立之后才得到了彻底的改变，在敦煌研究院的主持下，莫高窟得到了科学的保护，在清理和发掘的过程中，又发现了几批自北魏至元代的丝织品。

现存的敦煌出土丝织品主要收藏于中国、英国、印度、法国和俄罗斯等国家的众多研究和收藏机构。对于国外收藏的敦煌丝织品，总体只有零星刊布，罕见专门著作。基于藏经洞发现而形成的敦煌学虽然已得到了长足的发展，但其中的丝织品却一直缺少系统的整理和深入的研究，因此，东华大学组织了《敦煌丝绸艺术全集》这一工程，并已列入“十一五”“十二五”国家重点图书出版规划。

敦煌莫高窟发现的织物以丝绸为主，同时也包括少量其他纺织品。不过，本书对纺织品的界定是采用织、染、绣工艺完成的文物，以及部分以装饰效果为主的彩绘文物，而不包括以佛教造像为题材的绢画和布幡。

从20世纪80年代初起，东华大学的前身——中国纺织大学就开展了中国纺织科技史的全面研究。2000年，我校又与敦煌研究院合作成立了敦煌服饰研究中心，对敦煌服饰资料进行了系统的整理和研究。现在，我们又开始与英国、法国、印度、俄罗斯等国以及国内的学术机构合作，收集和整理散藏于世界各地敦煌发现的丝绸和纺织品，从纺织科技与艺术的角度进行分析，详细记录，整理出版，这将填补敦煌学在丝绸研究方面的空白，也将为丝绸之路研究、中外文化交流史研究、纺织服饰美术史研究等领域添写新的篇章。

我们衷心地感谢所有的合作伙伴慷慨地提供他们所收藏的敦煌纺织品资料，提供各种便利的条件使得我们的合作顺利展开。我们也期待敦煌学研究能通过这一全集的出版得到进一步的深入发展，中华灿烂的历史和文化会继续通过新丝绸之路与整个世界交相辉映。

东华大学校长

俄藏卷序

“敦煌”是一个不可思议的词汇。每读到它，在艺术爱好者和历史学家的脑海里总能唤醒一幅幅壮丽的景象：鬼斧神工的千佛洞，令人惊叹的壁画和图像，不计其数的手稿和木刻，弥足珍贵的纺织品，栩栩如生的塑像……而所有这些景象正是因为和人类历史上最伟大的文化活动之一的丝绸之路，它开启了地区之间的贸易联系，经济和文化、东西交融并发展成为文化的对话。

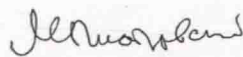
敦煌出土的艺术珍品散见于世界多个博物馆和图书馆。在来自世界各地的科研工作者的努力下这些举世闻名的敦煌遗珍现已成为代表丰富多彩的中国和中亚文化的文化和艺术完美结合的典范。

如今我们通过科学论文和电子出版物尽一切可能积累和敦煌有关的知识 and 素材并再现这个伟大的文化遗迹。特别是敦煌出土纺织品的全面整理和出版，艾尔米塔什博物馆很高兴能参与其中。继上海古籍出版社《俄藏敦煌艺术品》的出版后迎来了东华大学与中国丝绸博物馆合作全面刊布收藏于世界各地的敦煌纺织品，这是一个令人印象深刻而又意义重大的项目。

赵丰教授带领的中国团队和艾尔米塔什藏敦煌文物负责人玛丽雅·缅什科娃（Marie Menshikova）准备了该出版系列中的俄藏卷。艾尔米塔什博物馆藏敦煌纺织品数量虽不多但不乏独特和漂亮的实例。有些纺织品在和博物馆藏残片比对后能增进和扩展我们对中国和东亚丝织技术和艺术的理解，也只有通过残片的比对之后，才能对纺织品及其图案的技术和结构展开充分研究。得益于这些研究和接踵出版的书籍我们才能重现一千年前丝绸和丝绸生产纷繁复杂的历史，正是这些纺织品文物成为了伟大的丝绸之路的象征和命名由来。

俄国的敦煌探险晚于其他国家，时间恰好在一个世纪以前的1914年至1915年间。领导此次探险的是俄国印度学和佛学专家谢尔盖·奥多诺维奇·奥登堡（Sergei Feodorovitch Oldenburg）院士。2014年我们庆祝其诞辰150周年。他关于敦煌的研究让整个故事具有特别的意义。他是一个杰出的学者，也积极担任行政职务。他是立宪民主党的领导人，也是沙皇俄国议会的成员，曾担任临时政府的部长。十月革命以后，因其政治影响力和学术地位他不仅保住甚至加强了科学院在新的政治社会中的作用。1904年至1929年间他担任科学院常务秘书，因此他既是三次俄国革命的主要领袖，也是俄国科学界一面伟大的旗帜。也正是他发起了俄国关于佛教文化的研究和传播——此为20世纪初圣彼得堡学术活动的热门话题。没有他将不可能出现1919年最初的一次佛教展览，同时也是对他敦煌探险和研究的回顾。

奥登堡是艾尔米塔什博物馆尤其敬爱之人，他曾决心保护博物馆免遭破坏。这位杰出的科学家临终前还是博物馆的职员，并将他的收藏品转给东方部。艾尔米塔什博物馆藏敦煌艺术品将永远和他的名字联系在一起。



米哈伊尔·彼奥特罗夫斯基
国立艾尔米塔什博物馆馆长

致 谢

第一次到俄罗斯是在2006年的夏天，当时我费了很大的周折才办好了签证，从伦敦到达圣彼得堡。在这里，在鲁多娃（Maria Rudova）和玛丽雅·缅什科娃的帮助下，我第一次看到了艾尔米塔什博物馆收藏的敦煌丝绸，心中的喜悦之情，溢于言表。在这里，我对所有的敦煌丝绸进行了初步的拍照记录，完成了基本工作。

真正谈到敦煌的项目是在2007年的秋冬之际。那年我在莫斯科举办“丝国之路”的展览，其中又找时间去了艾尔米塔什博物馆，见到了科兹洛娃（Kozlova Natalia Viktorovna）和缅什科娃，基本洽谈了敦煌项目的可能性，项目也从此正式启动。

在此之后，我们就组成了正式的团队，开始《敦煌丝绸艺术全集·俄藏卷》的工作。当然，这里的工作，最多的是王乐和邝杨华的帮助。记得最后一次为《敦煌丝绸艺术全集·俄藏卷》来到俄罗斯是在2013年的春天。在孟什科娃的帮助下，我们又补看了几件敦煌织物，特别是看到了在展厅展出的一件大型的绘画边上的印花织物。

所以，在整个研究过程中，我们首先要感谢俄罗斯的艾尔米塔什博物馆慷慨地提供各种方便，让我们对其所藏敦煌丝绸进行详细的分析和研究，感谢该馆无偿提供了所有的图片和版权用于本书的出版。在这其中我们特别要感谢的首先是缅什科娃，她为我们提供了分析和观摩敦煌丝绸的各种便利，她的前任鲁多娃也是如此。此外，艾尔米塔什博物馆的东方部主任科兹洛娃也给予了极大的支持。

同时，我们要感谢上海的东华大学和杭州的中国丝绸博物馆，他们在经费和人员上给予了极大的支持。东华大学服装·艺术设计学院李柯玲前院长、包铭新教授、卞向阳主任，以及东华大学出版社蒋威社长，他们的组织和协调起到了关键性的作用。同时，中国丝绸博物馆的同仁也对这一项目给予了大力的支持。

感谢直接参与本书写作与相关工作的所有人员。艾尔米塔什博物馆的缅什科娃不仅组织和协调了该馆的工作，并在本书中撰写了论文，校对了说明。东华大学的王乐自始至终参与了整个项目，并撰写了本书中的论文和图录说明，所有这些，都在本书中有详细的署名。除了他们之外，这里必须说明的还有：

图录说明：王乐、赵丰、刘辉、蔡欣；

英文翻译：邝杨华；

英文校对/编辑：汪海岚（Helen Wang）；

摄影：赵丰、王乐（织物结构部分）；

绘图：顾春华、刘珂艳、王乐、万芳、高金莲、安徽竹、陈爽爽；

织物组织图和上机图：鲁佳亮、刘辉、蔡欣；

织物组织分析：茅惠伟、王乐。

这里我们特别要提出的是，艾尔米塔什博物馆著名的中国纺织品研究专家陆柏先生生前对俄罗斯所藏的这批敦煌丝绸很有研究，也写过同类文章。1998年上海古籍出版社出版的《俄藏敦煌艺术品II》里，收录了他的一篇关于敦煌丝绸的文章，让我们受益匪浅。

在此，我们也要感谢本书的出版人员。感谢东华大学出版社蒋智威社长对本书出版给予各方面的支持，感谢马文娟自始至终负责本书的编辑，感谢彭波为本书做的精心设计。

我们还要感谢在整个工作过程中给予各种帮助，在写作过程中给予各种指导，并提供各种资料的老师和同仁，他们是府宪展、荣新江、樊锦诗、郝春文、柴剑虹、孟凡人、巫新华、郭物、扬之水、尚刚、波波娃（Irina Popova）等。

最后，我们还要感谢艾尔米塔什博物馆馆长米哈伊尔·彼奥特罗夫斯基（Mikhail Borisovich Piotrovsky）先生对这一项目的大力支持。

赵 丰

论文

敦煌丝绸艺术全集
第一部分



艾尔米塔什博物馆250华诞

玛丽雅·缅什科娃 (Maria Menshikova) *

艾尔米塔什博物馆是世界上最大的博物馆之一。1764年由女皇凯瑟琳大帝在俄罗斯帝国首都圣彼得堡创立，馆址靠近1917年以后历任沙皇的寓所——冬宫。2014年该馆迎来了250华诞。包括冬宫在内，今天的艾尔米塔什博物馆由数座建筑组成。艾尔米塔什博物馆是一座世界性的博物馆，其收藏上自史前古代艺术及遗存，下至欧洲当代艺术珍品、各式钱币和稀有书籍，甚至还包括一些东方国家的艺术品（图1）。

1921年，艾尔米塔什博物馆东方部成立。藏品以革命前沙皇收藏的亚洲艺术品为基础，近一百年间又增加了许多国家不同类型的艺术品，也包括皇家和私人收藏，考古发掘和探险发现的文物也陆续收入。今天，艾尔米塔什博物馆东方部已成为重要的亚洲艺术收藏和文化研究的中心，汇集了来自埃及、拜占庭、中亚、东南亚、近东和远东的艺术珍品，其中最为重要的一批收藏即是来自中国甘肃敦煌佛教圣地——莫高窟。

一、佛教圣地莫高窟

举世无双的莫高窟是世界上最伟大的佛教文化遗迹之一。洞窟坐落在距离敦煌县城约25公里的山丘上，古代曾是中国的西北边陲。作为中国至西方商队旅程的起点，敦煌曾是丝绸之路重要的中心。

佛教信徒将佛教教义从印度带到中国。公元4世纪，佛教信徒在此开凿洞窟。至到今天，500多个由公元4世纪至14世纪的洞窟组成了这一复杂的寺院。公元8世纪大乘佛教在此开始盛行。佛和菩萨占有重要地位，因为信徒们认为他们可以救众生于苦难和罪孽，而信徒相信这种拯救可以通过祈祷实现。佛和菩



图1 艾尔米塔什博物馆

* 艾尔米塔什博物馆，研究员。

萨的形象装饰在墙壁上，因此这里的洞窟又被称为“千佛洞”。

这座寺院由一排排黄土层里开凿的洞窟组成，屹立在高高的河岸上。1000年以来，这些洞窟陆续开凿于不同的时期，没有统一的设计和规划，因此它们高高低低，错落有致。通常，每个洞窟都装饰有佛和协侍的塑像，墙壁上也绘有以佛本生经和其他佛经故事为题材的壁画，或佛和菩萨像。

1900年，道士王圆箓在此发现了一个封闭的洞窟——藏经洞（第17窟）。该窟储存了大量的经卷、手稿、佛像和唐卡，封闭的时间至迟应在11世纪。藏经洞的发现掀起了20至21世纪莫高窟文化和艺术研究的热潮。20世纪初，西方探险队纷纷涌入中国。如今，这批数量极大的艺术品收藏在伦敦大英博物馆和维多利亚阿伯特博物馆、印度新德里国家博物馆、巴黎吉美博物馆等。有些由大谷光瑞带回日本，也有一些于1923年由美国人瓦格纳带走。

另外，一支曾抵达敦煌的探险队是由俄国皇家科学院和皇家地理协会共同资助的俄国探险队。敦煌探险及其研究与俄国的东方学家、印度学家、科学家奥登堡（Sergei Feodorovitch Oldenburg）密不可分。

1987年，千佛洞被列为联合国教科文组织世界保护遗产。

二、奥登堡

奥登堡（1863-1934）俄国探险家。他出生于圣彼得堡一个并不富裕的贵族家庭，受过良好的教育。大学时代他曾是罗森（Baron V. Rosen）的学生。1885年，奥登堡毕业于圣彼得堡大学东方语言系梵语波斯文专业；1900年，他成为俄国科学院研究员；1904年至1929年，担任科学院常务秘书；1916年至1934年间，同时担任亚洲博物馆馆长。1917年俄国革命后，奥登堡继续致力于佛教和中亚的研究，发布数次探险所得材料并为之撰写论文。他的学识吸引了世界各地的东方学家来到圣彼得堡。他曾与斯坦因和伯希和都有书信交流，也和德国的人类学家有过通信。伯希和曾多次请教并赴俄访问奥登堡。奥登堡本人则把自己所做的研究视为伯希和的延续，特别是在敦煌研究方面，他沿用了伯希和对敦煌洞窟的编号。

1909年至1910年，俄国东突厥斯坦探险在奥登堡的带领下首次展开，目的是调查东突厥斯坦的绿洲。此次探险到达了和阗、库车、焉耆和吐鲁番。1914年至1915年，奥登堡个人特别组织了第二次俄国东突厥斯坦探险，目的是调查敦煌附近的佛寺莫高窟。1915年，探险所得都被带回圣彼得堡。手稿现收藏于俄国科学院东方研究所，艺术品则收藏在艾尔米塔什博物馆东方部。

奥登堡还对中亚和西藏进行过几次探险，他当时担任俄国地理学会民族学部主席和俄国考古学会东方部秘书。

1919年尽管遇到些困难，在科学家的带领下还是在俄国组织了首次佛教展览。在这次展览上首次向公众展示了敦煌的文物，包括纺织品。展示的地点在俄国博物馆民族学部（即今天的民族学博物馆）。展览同时组织了关于佛教历